

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений, истории и востоковедения  
Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Турилова Е.А.  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа дисциплины**

Практический курс второго иностранного языка

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Заринова А.Н. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), alfija\_kazan@hotmail.com

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции                                                                                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-4            | Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения |
| УК-4             | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия                                   |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- ☐ особенности структуры, содержания и оформления текста в зависимости от стиля.
- ☐ этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
- ☐ важнейшие научные понятия и парадигмы современной лингвистической науки; основные методы лингвистических исследований.
- ☐ методы и формы обучения переводу
- ☐ фонологические, лексические, грамматические явления и закономерностей изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида.
- ☐ основные грамматические категории немецкого языка:
  - существительное
  - прилагательное
  - артикль
  - числительное
  - местоимение
  - глагол (активный и пассивный залог)
  - порядок слов в предложении
  - словообразование и т.д., необходимые для чтения и понимания текстов

Должен уметь:

- ☐ ориентироваться в современных направлениях лингвистических исследований, строить гипотезы для решения основных лингвистических задач
- ☐ анализировать отрывки текстов с использованием методов стилистического анализа.
- ☐ использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
- ☐ применять лингвистическую компетенцию в коммуникативной и профессиональной деятельности;
- ☐ принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции, ритуалы, обычаи, принятые
- ☐ образы общения, формулы вежливости;
- ☐ собирать и анализировать информацию из различных источников для решения профессиональных и социальных задач

Должен владеть:

- иностранным языком свободно (в устной и письменной форме), применять язык в различных сферах жизни

Должен демонстрировать способность и готовность:

- применять язык (устно и письменно) в различных сферах жизни.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.02.04 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Теория перевода, межкультурная и межкузыковая коммуникация)" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 1, 2 курсах в 1, 2, 3, 4 семестрах.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных(ые) единиц(ы) на 396 часа(ов).

Контактная работа - 156 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 152 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 4 часа(ов).

Самостоятельная работа - 222 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 18 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре; экзамен во 2 семестре; зачет в 3 семестре; экзамен в 4 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

| N   | Разделы дисциплины / модуля                         | Се-местр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) |                    |                              |                           |                             |                           | Само-стоя-тельная ра-бота |
|-----|-----------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------|
|     |                                                     |          | Лекции, всего                                            | Лекции в эл. форме | Практи-ческие занятия, всего | Практи-ческие в эл. форме | Лабора-торные работы, всего | Лабора-торные в эл. форме |                           |
| 1.  | Тема 1. Тема 1. Beruf und Arbeit                    | 1        | 0                                                        | 0                  | 12                           | 0                         | 0                           | 0                         | 19                        |
| 2.  | Тема 2. Тема 2. In einer fremden Stadt              | 1        | 0                                                        | 0                  | 12                           | 0                         | 0                           | 0                         | 18                        |
| 3.  | Тема 3. Тема 3. Gesundheit                          | 1        | 0                                                        | 0                  | 10                           | 0                         | 0                           | 0                         | 18                        |
| 4.  | Тема 4. Тема 4. In der Stadt unterwegs              | 2        | 0                                                        | 0                  | 12                           | 0                         | 0                           | 0                         | 14                        |
| 5.  | Тема 5. Тема 5. Der Kunde ist König                 | 2        | 0                                                        | 0                  | 12                           | 0                         | 0                           | 0                         | 14                        |
| 6.  | Тема 6. Тема 6. Neue Kleider                        | 2        | 0                                                        | 0                  | 12                           | 0                         | 0                           | 0                         | 16                        |
| 7.  | Тема 7. Тема 7. Feste                               | 3        | 0                                                        | 0                  | 18                           | 0                         | 0                           | 0                         | 20                        |
| 8.  | Тема 8. Тема 8. Politisches System der BRD          | 3        | 0                                                        | 0                  | 18                           | 0                         | 0                           | 0                         | 20                        |
| 9.  | Тема 9. Тема 9. Wahl der Abgeordneten zum Bundestag | 3        | 0                                                        | 0                  | 16                           | 0                         | 0                           | 0                         | 15                        |
| 10. | Тема 10. Тема 10. Die Europäische Union             | 4        | 0                                                        | 0                  | 10                           | 0                         | 0                           | 0                         | 22                        |
| 11. | Тема 11. Тема 11. Umweltschutz                      | 4        | 0                                                        | 0                  | 10                           | 0                         | 0                           | 0                         | 22                        |
| 12. | Тема 12. Тема 12. Weltwirtschaft                    | 4        | 0                                                        | 0                  | 10                           | 0                         | 0                           | 0                         | 24                        |
|     | Итого                                               |          | 0                                                        | 0                  | 152                          | 0                         | 0                           | 0                         | 222                       |

### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

#### Тема 1. Тема 1. Beruf und Arbeit

Berufe benennen und erfragen;

Informationen über Gegenwart und Vergangenheit austauschen; Von Ereignissen und Aktivitäten in der Vergangenheit berichten. Anzeigen verstehen.

Kurztexte verstehen;

Grammatik: Wortbildung : Nomen; Präteritum haben, sein. Modale Präposition als; temporale Präpositionen vor, seit, für

#### Тема 2. Тема 2. In einer fremden Stadt

Anweisungen und Ratschläge geben; Abläufe erklären; über Erlaubtes, Verbotenes und Regeln sprechen;

Informationsbroschüren verstehen; An der Hotelrezeption: nachfragen,

um Erklärungen und Verständnishilfen bitten;  
Grammatik: Modalverben müssen, dürfen.  
Pronomen man. Imperativ. Satzklammer: Sie müssen.

### **Тема 3. Thema 3. Gesundheit**

Körperteile benennen;  
Über das Befinden sprechen; über das Befinden anderer sprechen.  
das Aussehen beschreiben; Anweisungen und Ratschläge geben und verstehen. Einen Brief (Anfrage) schreiben. Einen Termin vereinbaren.  
Grammatik: Possessivartikel dein, sein, ihr, unser, ... Modalverb sollen.  
Modalverb sollen

### **Тема 4. Thema 4. In der Stadt unterwegs**

Nach dem Weg fragen und den Weg beschreiben;  
Verkehrsmittel benennen; Ortsangaben machen.  
Orte und Richtungen bestimmen;  
Den Fahrplänen Informationen entnehmen- Durchsagen verstehen. Am Bahnhof: um Auskunft bitten  
Grammatik: lokale Präpositionen: an, auf, bei, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

### **Тема 5. Thema 5. Der Kunde ist König**

Zeitangaben verstehen und machen;  
zeitliche Bezüge nennen; um Serviceleistungen bitten;  
höfliche Bitten und Aufforderungen ausdrücken. Einen Informationstext verstehen. Schriftliche Mitteilungen und Telefonansagen verstehen  
Grammatik: temporale Präpositionen; Höflichkeitsform Konjunktiv II; Verben mit verschiedenen Präfixen

### **Тема 6. Thema 6. Neue Kleider**

Kleidungsstücke benennen und bewerten;  
Gefallen -Missfallen ausdrücken;  
Vorlieben und Bewertungen ausdrücken; einen Zeitungsartikel verstehen; Vorlieben erfragen ; eine Auswahl treffen. Im Kaufhaus: um Hilfe oder um Rat bitten.  
Grammatik: Demonstrativpronomen; Personalpronomen im Dativ; Verben mit Dativ

### **Тема 7. Thema 7. Feste**

Das Datum erfragen und nennen;  
über Personen und Dinge sprechen;  
Gründe angeben;  
einen Termin schriftlich absagen und zusagen; Feste nennen. Einladungen lesen und schreiben. Glückwünsche ausdrücken.  
Grammatik: Personalpronomen im Akkusativ: mich , dich ; Konjunktion denn. Verbkonjugation: werden. Ordinalzahlen: der erste,...

### **Тема 8. Thema 8. Politisches System der BRD**

Bundesrepublik Deutschland. Die Legislative, die Exekutive, die Judikative. Gewaltenteilung.  
(Федеративная Республика Германии. Законодательная, исполнительная, судебная власть. Политическое устройство Германии. Политика германского правительства. Бундестаг. Парламент ФРГ, Бундесрат, Бундесканцлер).

### **Тема 9. Thema 9. Wahl der Abgeordneten zum Bundestag**

Wahlen zum deutschen Parlament. 10 Fakten. Der Bundestag. (Политическая власть, Политическое устройство ФРГ. Выборы в парламент Германии, политическое волеизъявление народа. Мажоритарная система. Пропорциональная система. Право быть избранным, избирательное право. 10 фактов о выборах. Как избираются депутаты в Бундестаг).

### **Тема 10. Thema 10. Die Europäische Union**

EU. Mitglieder der EU. Struktur. Euro. (Европейский союз. Структура Евросоюза. Страны-члены Евросоюза. Единая валюта Евросоюза. Европейский парламент. Преимущества единого европейского пространства. Недостатки Евросоюза. Европарламент. выборы в Европарламент. Проблема расселения беженцев. Экономика Евросоюза).

### **Тема 11. Thema 11. Umweltschutz**

Umweltschutz im globalen Massstab. Atomkraft. (Проблемы экологии. Парниковый эффект. Выхлопные газы. Промышленные отходы. Проблема переработки мусора. Сортировка мусора. Мусоросжигающие заводы. Альтернативные источники энергии. Энергия воды, солнца и ветра. Сырьё. Исчерпаемые и неисчерпаемые источники сырья).

## **Тема 12. Tema 12. Weltwirtschaft**

Weltwirtschaft. Rolle Deutschlands in der Weltwirtschaft. (Мировая экономика. Положение Германии в мировом экономическом пространстве. Торговля, промышленность, сфера услуг и административная деятельность. Машиностроение, химическая промышленность Германии, техника и электротехника.экономические санкции).

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

#### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

ch info - <https://www.ch-info.swiss/?edition=2021&fakten>

подкаст - [www.slowgerman.com](http://www.slowgerman.com)

сайт гете-института - [www.goethe.de](http://www.goethe.de)

#### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

| Вид работ              | Методические рекомендации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| практические занятия   | Практическое занятие направлено на приобретение навыков чтения, говорения, аудирования и письма. Внимательно слушайте преподавателя, старайтесь записывать все встречающиеся Вам незнакомые слова, что будет способствовать расширению Вашего словарного состава и что в конечном итоге поможет Вам успешно сдать экзамен. Выполняйте добросовестно все данные преподавателем письменные задания, что позволит приобрести навык быстрого записывания и понимания материала. Только активное участие поможет Вам в итоге освоить иностранный язык в том объеме, который необходим для успешной коммуникации.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| самостоятельная работа | Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью изучения иностранного языка. Самостоятельную работу необходимо начать с проработки лексики, выучить все слова и конструкции, проработанные на практическом занятии. Важной частью самостоятельной работы является выполнение грамматических упражнений в большом количестве.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| зачет                  | Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Зачёт проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| экзамен                | Экзамен направлен на проверку практических навыков говорения, чтения и письма у обучающихся. Билет состоит из трех вопросов: устное сообщение по определенной теме, чтение краткого отрывка текста и сообщение прочитанного и перевод 10 предложений с русского языка на немецкий. Для подготовки первого вопроса рекомендуется еще раз повторить материал курса, обратив внимание на лексические и грамматические моменты. Тему необходимо продумать, кратко записать и повторить несколько раз. Для подготовки ко второму вопросу необходимо читать регулярно краткие информационные сообщения из молодежных газет и журналов. При этом выписывать новую лексику, пересказывать прочитанное. Таким образом, это поможет чувствовать себя на экзамене увереннее. Для успешного выполнения 3 вопроса экзамена необходимо владеть соответствующим лексическим и грамматическим материалом. Лексику, над которой работали обучающиеся в течение семестра, необходимо еще раз повторить. Грамматические правила также нуждаются в повторении. |

#### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

#### 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:



Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация".



Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
*Б1.О.02.04 Практический курс второго иностранного языка*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

**Основная литература:**

1. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2020. - 72 с. - ISBN 978-5-7782-4147-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1870473> (дата обращения: 06.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
2. Сдобников, В. В. Перевод и коммуникативная ситуация : монография / В. В. Сдобников. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 463 с. - ISBN 978-5-9765-2112-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1875610> (дата обращения: 06.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
3. Соколов, С. В. Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык (письменный перевод и устный перевод с листа) : учебное пособие / С. В. Соколов. - Москва : МПГУ, 2015. - 72 с. - ISBN 978-5-4263-0230-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/754637> (дата обращения: 19.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
4. Соколов, С. В. Устный последовательный перевод на переговорах (немецкий - русский языки) : учебное пособие / С. В. Соколов. - М. : МПГУ, 2018. - 204 с. - ISBN 978-5-4263-0621-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1020545> (дата обращения: 19.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
5. Оберемченко, Е. Ю. Немецкий язык в аспекте межъязыковой коммуникации и перевода : учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. - 131 с. - ISBN 978-5-9275-3215-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1088179> (дата обращения: 19.12.2023). - Режим доступа: по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке : учебник / Л. Д. Исакова. - 6-е изд., испр. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 96 с. - ISBN 978-5-9765-0714-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1595852> (дата обращения: 19.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
2. Салимова, Д.А. Двухязычие и перевод: теория и опыт исследования : монография / Д.А. Салимова. А.А. Тимерханов. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034553> (дата обращения: 19.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
3. Щербакова, И. В. Практический перевод в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие для СПО / И. В. Щербакова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. - 118 с. - ISBN 978-5-4499-1686-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1908060> (дата обращения: 06.12.2023). - Режим доступа: по подписке.

*Приложение 3*  
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*  
**Б1.О.02.04 Практический курс второго иностранного языка**

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows